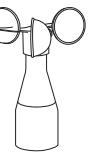


Windsensor

Gebrauchsanleitung


Windsensor
Art.-Nr. MTN580692

Windsensor mit Heizung
Art.-Nr. MTN580690
Notwendiges Zubehör

- Windsensor-Schnittstelle (Art.-Nr. MTN580693)

Zu Ihrer Sicherheit**GEFAHR****Lebensgefahr durch elektrischen Strom**

Das Gerät darf nur von ausgebildeten Elektrofachkräften montiert und angeschlossen werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.

Sensor kennen lernen

Der Windsensor (nachfolgend **Sensor** genannt) wird in Verbindung mit dem Jalousiesteuerungs-Einsatz, bzw. mit den Binäreingängen des KNX-Systems betrieben.

Der Windsensor dient zur Umsetzung der Windgeschwindigkeit in elektrische Signale. Diese Signale werden durch einen Reed-Kontakt erzeugt, der sich unter dem Einfluß von 2 Magneten schließt. Eine an dem Schalenstern befestigte, in Gleitlagern laufende Welle, führt die Magneten an den Reed-Kontakt vorbei, so dass eine der Windgeschwindigkeit proportionale Frequenz infolge der Schalensterndrehzahl entsteht.

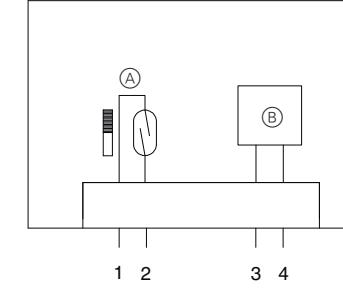
Der Windsensor wird auf dem Dach oder an der Hauswand montiert. Er muß an einer für die Windstärkemessung günstigen Position angebracht werden. Nicht im Windschatten montieren. Auf lagerichtige Anbringung achten.

Ein PTC-Heizelement sorgt bei dem Windsensor mit Heizung (Art. Nr. MTN580690) für einen störungsfreien Winterbetrieb.

Zum Anschluß des Windsensors abgeschirmte Leitung (Empfehlung JY-ST-Y 2x2x0,6) verwenden. Die Leitung darf nicht gemeinsam mit 230 V-Leitungen verlegt werden (Gefahr der Einkopplung von Störungen).

Ein PTC-Heizelement sorgt bei dem Windsensor mit Heizung (Art. Nr. MTN580690) für einen störungsfreien Winterbetrieb.

Zum Anschluß des Windsensors abgeschirmte Leitung (Empfehlung JY-ST-Y 2x2x0,6) verwenden. Die Leitung darf nicht gemeinsam mit 230 V-Leitungen verlegt werden (Gefahr der Einkopplung von Störungen).

Anschlüsse, Anzeigen und Bedienelemente

(A) Reedschalter
(B) Heizung (nur Art.-Nr. MTN580690)

MTN580690

1 und 2: 1 Umdrehung = 1 Impuls; (40 m/s = 100 Hz)

3 und 4: Heizung, max. 24 V AC/DC, 70 W

MTN580692

1 und 2: 1 Umdrehung = 2 Impulse; (40 m/s = 100 Hz)

Montageort auswählen

Im Allgemeinen sollen Windmessgeräte die Windverhältnisse eines weiten Umkreises erfassen. Um bei der Bestimmung des Bodenwindes vergleichbare Werte zu erhalten, sollte in 10 Meter Höhe über ebenem, ungestörttem Gelände gemessen werden. Ungestörtes Gelände heißt, die Entfernung zwischen Windmesser und Hindernis sollte mindestens das Zehnfache der Höhe des Hindernisses betragen. Kann dieser Vorgabe nicht entsprochen werden, sollte der Windmesser in einer solchen Höhe aufgestellt werden, in welcher die Messwerte durch die örtlichen Hindernisse möglichst unbeeinflußt bleiben (ca. 6-10 m über dem Störungsniveau). Auf Flachdächern sollte der Windmesser in der Dachmitte statt am Dachrand aufgestellt werden, damit etwaige Vorzugsrichtungen vermieden werden.

Sensor montieren

Der Windsensor wird mit dem zugehörigen Montagewinkel an eine Traverse, Mast etc. geschraubt. Eine horizontale Justierung ist vorzunehmen. Das Messwertkabel wird mit Schellen, Kabelbindern oder ähnlichen Befestigungsmaterial z. B. an der Traverse eng anliegend befestigt, damit bei höheren Windgeschwindigkeiten das Kabel nicht durch flattern und durchscheuern zerstört wird.

Wartung und Pflege

Bei sachgemäßer Montage arbeitet das Gerät wartungsfrei. Starke Umweltverschmutzung kann beim Windgeber zum Verstopfen des Schlitzes zwischen den rotierenden und feststehenden Teilen führen. Dieser Schlitz muss stets sauber gehalten werden.

Ein PTC-Heizelement sorgt bei dem Windsensor mit Heizung (Art. Nr. MTN580690) für einen störungsfreien Winterbetrieb.

Zum Anschluß des Windsensors abgeschirmte Leitung (Empfehlung JY-ST-Y 2x2x0,6) verwenden. Die Leitung darf nicht gemeinsam mit 230 V-Leitungen verlegt werden (Gefahr der Einkopplung von Störungen).

Technische Daten

Messbereich:	0,5 bis 40 m/s
Genauigkeit:	±0,5 m/s bzw. ± 5% vom Messwert
Elektrischer Ausgang:	0 bis 100 Hz bei 40 m/s
Auflösung:	0,4 m - Windweg
Kontaktart:	1 Reedschalter
Belastung:	max. 60 m/s kurzzeitig
Schaltleistung:	10 VA, max. 42 V DC, max. 0,4 A
Heizung	PTC - Element (80 °C)
(nur MTN580690):	
Einschaltleistung:	max. 24 V AC/DC; 70 W
Umgebungstemperatur:	-25 °C bis +60 °C
Material:	Kunststoff ABS
Zuleitung:	LiYY 4x0,25 mm ² LiYY 2x 0,5 mm ² 3 m lang
Gewicht:	0,3 kg

Schneider Electric Industries SAS

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.

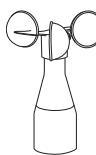
www.schneider-electric.com

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Normen und Materialien sind die technischen Daten und Angaben bezüglich der Abmessungen erst nach einer Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen gültig.

de fr it nl

Anémomètre

Notice d'utilisation

**Connexions, écrans et éléments de commande****MTN580690**

1 et 2 : 1 tour = 1 impulsion (40 m/s = 100 Hz)

3 et 4 : chauffage, max. 24 V CA/CC, 70 W

MTN580692

1 et 2 : 1 tour = 2 impulsions (40 m/s = 100 Hz)

Anémomètre
Réf. MTN580692

Anémomètre à chauffage
Réf. MTN580690

Accessoires nécessaires

- Interface pour anémomètre (Réf. MTN580693)

Pour votre sécurité**DANGER****Risque de mort dû au courant électrique**

L'appareil ne peut être installé et connecté que par du personnel électrique qualifié. Respectez les règlements en vigueur dans le pays d'utilisation.

Présentation du capteur

L'anémomètre (appelé ci-après **capteur**) ne peut être exploité qu'avec un mécanisme de commande de stores ou avec les entrées binaires du système KNX.

L'anémomètre sert à convertir la vitesse du vent en signaux électriques. Ces signaux sont générés par un contact reed qui se ferme sous l'action de 2 aimants. Un arbre tournant sur des paliers de glissement fixé à une étoile d'anémomètre fait tourner les aimants devant le contact reed. De ce fait, la vitesse de l'étoile d'anémomètre génère une fréquence proportionnelle à la vitesse du vent.

L'anémomètre est monté sur le toit ou sur la façade de la maison. Il est important de choisir un endroit favorable pour mesurer la force du vent. Ne pas monter dans un endroit à l'abri du vent. Veiller à l'installer l'appareil dans une position correcte.

Sur l'anémomètre à chauffage, un élément chauffant PTC assure un fonctionnement sans panne en hiver (réf. MTN580690).

Utiliser, pour le raccordement de l'anémomètre, un câble blindé (recommandation JY-ST-Y 2x2x0,6). Le câble ne doit pas être posé avec les câbles transportant du 230 V (danger de perturbations).

de fr it nl

Caractéristiques techniques

Plage de mesure :	0,5 à 40 m/s
Précision :	±0,5 m/s ou ± 5% de la valeur de mesure
Sortie électrique :	0 à 100 Hz à 40 m/s
Résolution :	0,4 m - course de vent
Type de contact :	1 contacteur reed
Charge :	max. 60 m/s brièvement
Puissance de commutation :	10 VA, max. 42 V CC, max. 0,4 A
Chauffage (uniquement MTN580690) :	thermistance - PTC (80 °C)
Puissance de démarrage :	max. 24 V CA/CC; 70 W
Température ambiante :	-25 °C à +60 °C
Matériel :	Plastique ABS
Ligne d'alimentation :	LiYY 4x0,25 mm ² LiYY 2x 0,5 mm ² 3 m de long
Poids :	0,3 kg

Schneider Electric Industries SAS

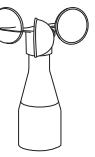
Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.

www.schneider-electric.com

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.

Sensore eolico

Istruzioni di servizio

**Sensore vento**
Art. n. MTN580692**Sensore vento con riscaldamento**
Art. n. MTN580690**Accessori necessari**

– Interfaccia sensore vento (Art. n. MTN580693)

Per la vostra sicurezza**PERICOLO****Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica**

L'apparecchio deve essere installato e collegato da elettricisti specializzati. Osservare le norme vigenti nella nazione d'impiego.

Descrizione del sensore

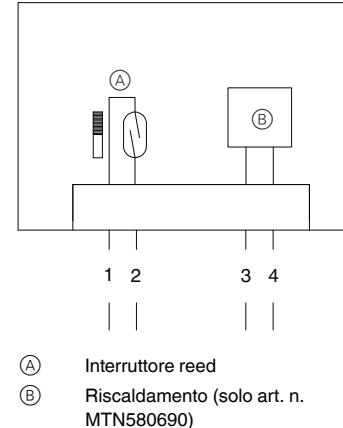
Il sensore eolico (di seguito denominato il **sensore**) viene utilizzato in associazione al modulo di comando veneziano rispettivamente con gli ingressi binari del sistema KNX.

Il sensore eolico è concepito per convertire la velocità del vento in segnali elettrici. I segnali sono generati da un contatto reed chiuso da magneti. Uno stelo fissato all'anemometro a cappette e che ruota nei cuscinetti a strisciamento guida i magneti attraverso il contatto reed. Questo genera degli impulsi che vengono trasformati in una tensione di uscita proporzionale alla velocità del vento.

Il sensore eolico viene installato sul tetto o sul muro esterno dell'edificio. La posizione di montaggio deve essere idonea per misurare l'intensità del vento. L'apparecchio, pertanto, non deve essere montato sulla scia di altri oggetti. Assicurarsi che l'apparecchio sia montato nella posizione corretta.

L'installazione di un elemento di riscaldamento PTC garantisce un funzionamento corretto del sensore eolico anche durante i mesi invernali (art. n. MTN580690).

Per collegare il sensore eolico, utilizzare un cavo schermato (suggeriamo JY-ST-Y 2x2x0,6). Non posare il cavo insieme a fili a 230 V (rischio di interferenze).

Collegamenti, indicatori ed elementi di comando**MTN580690**

1 e 2: 1 rotazione = 1 impulso; (40 m/s = 100 Hz)
3 e 4: riscaldamento, max. 24 V ca/cc, 70 W

MTN580692

1 e 2: 1 rotazione = 2 impulsi; (40 m/s = 100 Hz)

Scelta del punto di montaggio

In genere gli apparecchi di misurazione del vento dovrebbero registrare le condizioni del vento in un ampio raggio. Per ottenere valori comparabili quando si determina il vento di superficie, i rilevamenti dovrebbero essere effettuati a un'altezza di 10 metri sopra un terreno piano e privo di ostacoli. Terreno privo di ostacoli significa che la distanza tra l'anemometro e l'ostacolo deve corrispondere almeno a dieci volte l'altezza dell'ostacolo. Se non è possibile rispettare questo requisito, l'anemometro dovrebbe essere allora installato a un'altezza in cui i valori misurati siano influenzati il meno possibile dagli ostacoli (da circa 6 a 10 m sopra l'ostacolo). In caso di installazione su tetti piani, l'anemometro deve essere collocato al centro del tetto anziché sul bordo, in modo da non favorire nessuna direzione determinata.

Installazione del sensore

Il sensore eolico è avvitato su un elemento a croce con un supporto di montaggio, un montante ecc. Deve poi essere regolato orizzontalmente. Il cavo dei valori di misurazione deve essere fissato saldamente, ad esempio all'elemento a croce con clip, fermacavi o altri dispositivi analoghi di fissaggio, in modo che il cavo non subisca danni in seguito a colpi o a usura dovuti a velocità elevate del vento.

Manutenzione e cura

Se l'apparecchio è installato correttamente, non richiede manutenzione. Un livello elevato di inquinamento ambientale può bloccare la fessura sul sensore eolico tra le parti rotanti e quelle fisse. Questa fessura deve essere tenuta sempre pulita.

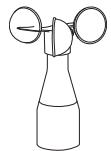
Dati tecnici

Campo di misurazione:	da 0,5 a 40 m/s
Precisione:	±0,5 m/s rispettivamente ± 5% del valore di misurazione
Uscita elettrica:	da 0 a 100 Hz per 40 m/s
Risoluzione:	0,4 m - angolo di incrocio
Tipo di contatto:	1 interruttore reed
Carico:	max. 60 m/s temporaneo
Potere di apertura:	10 VA, max. 42 V cc, max. 0,4 A
Riscaldamento (solo MTN580690):	elemento PTC (80 °C)
Corrente di avvio:	max. 24 V ca/cc; 70 W
Temperatura ambiente:	da -25 °C a +60 °C
Materiale:	plastica ABS
Cavo di alimentazione:	LiYY 4 x 0,25 mm ² LiYY 2 x 0,5 mm ² 3 m di lunghezza
Peso:	0,3 kg

Schneider Electric Industries SAS

In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.
www.schneider-electric.com

Questo prodotto deve essere installato, collegato e utilizzato in modo conforme agli standard prevalenti e/o alle prescrizioni d'installazione. Poiché gli standard, le specifiche e il design vengono aggiornati, richiedere sempre la conferma delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

Windsensor**Gebruiksaanwijzing****Windsensor**
Art.-nr. MTN580692**Windsensor met verwarming**
Art.-nr. MTN580690**Benodigde accessoires**

– Windsensor-interface (Art.-nr. MTN580693)

Voor uw veiligheid**GEVAAR****Levensgevaar door elektrische stroom**

Het apparaat mag uitsluitend door geschoolde elektriciens worden gemonteerd en aangesloten. Neem de landspecifieke voorschriften in acht.

Kennismaken met de sensor

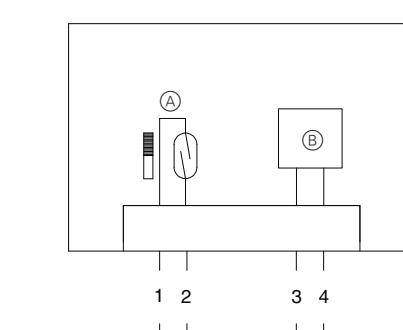
De windsensor (hierna **sensor** genoemd) wordt in combinatie met de jaloezie-besturingssokkel, resp. met de binaire ingangen van het KNX-systeem gebruikt.

De windsensor dient voor het omzetten van de windsnelheid naar elektrische signalen. Deze signalen worden tot stand gebracht door een reed-contact, dat onder volledig van 2 magneten sluit. Een aan de molen bevestigde as die in glijlagers loopt, leidt de magneten langs het reed-contact, zodat er een door het toerental van het molentje een frequentie ontstaat, die proportioneel is aan de windsnelheid.

De windsensor wordt op het dak of aan de huisgevel gemonteerd. De sensor moet op een voor de meting van de windkracht gunstige plaats worden aangebracht. Monteer hem niet in de luwte. Zorg ervoor dat het apparaat in de juiste positie wordt aangebracht.

Een PTC-verwarmingselement zorgt bij de windsensor met verwarming (art.-nr. MTN580690) voor een storingsvrij winterbedrijf.

Gebruik voor aansluiting van de windsensor een afschermd leiding (aanbeveling JY-ST-Y 2x2x0,6). De leiding mag niet samen met 230 V-leidingen gelegd worden (gevaar voor koppeling van storingen).

Aansluitingen, indicatoren en bedieningselementen**MTN580690**

1 en 2: 1 omwenteling = 1 impuls; (40 m/s = 100 Hz)
3 en 4: verwarming, max. 24 V AC/DC, 70 W

MTN580692

1 en 2: 1 omwenteling = 2 impulsen; (40 m/s = 100 Hz)

Technische gegevens

Meetbereik:	0,5 tot 40 m/s
Nauwkeurigheid:	±0,5 m/s resp. ± 5% van de meetwaarde
Elektrische uitgang:	0 tot 100 Hz bij 40 m/s
Resolutie:	0,4 m - windtraject
Contacttype:	1 reedschakelaar
Belasting:	Max. 60 m/s kortstondig
Schakelvermogen:	10 VA, max. 42 V DC, max. 0,4 A
Verwarming (alleen MTN580690):	PTC - element (80 °C)
Inschakelvermogen:	Max. 24 V AC/DC; 70 W
Omgevingstemperatuur:	-25 °C tot +60 °C
Materiaal:	Kunststof ABS
Toevoerkabel:	LiYY 4x0,25 mm ² LiYY 2x0,5 mm ² 3 m lang
Gewicht:	0,3 kg

Schneider Electric Industries SAS

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.

www.schneider-electric.com

Door de voortdurende ontwikkeling van normen en materialen zijn de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de afmetingen pas geldig na bevestiging door onze technische afdelingen.